

## REPOSACABEZAS WHITMYER

### INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

**AVISO:** Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario de producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

**DISTRIBUIDOR:** Debe entregar este manual al usuario del producto.

**USUARIO:** Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

**Manual del usuario**



**I. INTRODUCCIÓN**

**SUNRISE ESCUCHA**

Gracias por haber escogido un producto JAY. Nos encantaría recibir sus preguntas o comentarios sobre este manual, la seguridad y fiabilidad del producto y el servicio que recibe de su distribuidor de Sunrise. No dude en escribirnos a la dirección siguiente:

SUNRISE MEDICAL  
 Departamento de Servicio al Cliente  
 2842 N. Business Park Ave  
 Fresno, CA 93727  
 (800) 333-4000

**PARA RESPONDER A SUS PREGUNTAS**

Su distribuidor autorizado es la persona que mejor conoce el sistema de reposacabezas, y puede responder la mayoría de las preguntas sobre la seguridad, uso y mantenimiento. Para referencia futura, rogamos que rellene lo siguiente:

Distribuidor: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Nº de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de Compra: \_\_\_\_\_

**AVISO:** Este Manual del producto para Reposacabezas Whitmyer pretende ser un recurso informativo y genérico para que el usuario y el proveedor de cuidados dispongan de una comprensión básica del producto y de su ajuste finito. Este manual debe consultarse siempre junto con un clínico autorizado para técnicas más avanzadas de ajuste y soporte. Si no consulta a un clínico autorizado, pueden producirse problemas musculares y óseos y/o lesiones al usuario. Antes de instalar, configurar y utilizar este producto, debe leerse y comprenderse en su totalidad el manual del reposacabezas Whitmyer.

**II. ÍNDICE**

**I. INTRODUCCIÓN** ..... 2

**II. ÍNDICE**..... 2

**III. ATENCIÓN – LEER ANTES DE UTILIZAR**..... 2

**IV. EL REPOSACABEZAS Y SUS PIEZAS** ..... 3

**V. ADVERTENCIAS GENERALES**..... 4

    A. AVISO AL USUARIO..... 4

    B. AVISO AL PROVEEDOR DE CUIDADOS ..... 4

    C. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD ..... 4

    D. CAMBIOS Y AJUSTES ..... 4

    E. ACCESORIOS..... 4

    F. USO INDEBIDO DEL REPOSACABEZAS ..... 4

    G. ELEMENTOS DE FIJACIÓN..... 4

    H. SEGURIDAD DURANTE EL TRANSPORTE EN VEHÍCULOS.. 4

**VI. INSTALACIÓN Y AJUSTE BÁSICOS** ..... 5

**VII. MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO**..... 7

**VIII. GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE**..... 7

**III. ATENCIÓN – LEER ANTES DE UTILIZAR**

**A. ESCOJA EL REPOSACABEZAS ADECUADO**

Sunrise ofrece muchas opciones, estilos, tamaños y ajustes de reposacabezas para satisfacer las necesidades del usuario; sin embargo, la selección final del equipo de reposacabezas depende exclusivamente de usted y de su profesional sanitario. La elección del mejor reposacabezas para el usuario depende de cuestiones tales como:

1. Su tamaño, su grado de discapacidad, su fuerza, equilibrio y coordinación.
2. Su uso previsto y su nivel de actividad.
3. Los tipos de peligros que debe superar en el uso diario (en las zonas donde puede que vaya a utilizar la silla).
4. La necesidad de opciones para proveerle seguridad y confort.

**B. AJUSTE EL REPOSACABEZAS A SUS CAPACIDADES**

Usted necesita trabajar con su médico, enfermera o terapeuta y el distribuidor para adaptar el reposacabezas y ajustar el sistema según sus niveles de función y capacidad.

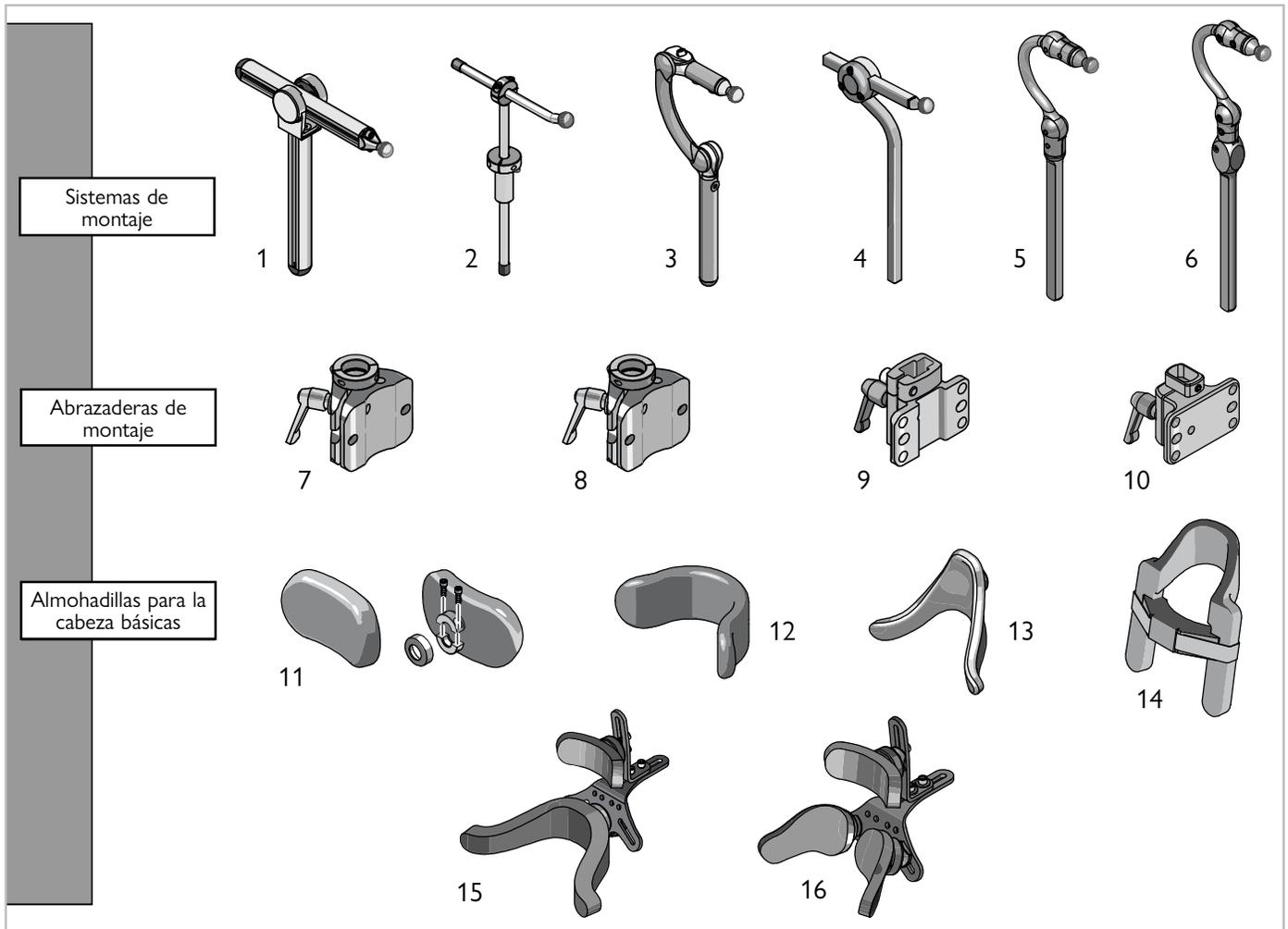
**C. CONSULTE FRECUENTEMENTE ESTE MANUAL**

Antes de utilizar el sistema de reposacabezas, usted y todas las personas que vayan a ayudarle, deben leer este manual y asegurarse de seguir todas las instrucciones descritas. Lea frecuentemente las notas de advertencia hasta que esté totalmente familiarizado con ellas.

**D. ADVERTENCIAS**

La palabra “ADVERTENCIA” hace referencia a un peligro o a un acto peligroso que puede causar graves lesiones o muerte a usted o a otras personas. Preste especial atención a éstas y revíselas a menudo.

IV. EL REPOSACABEZAS Y SUS PIEZAS



REPOSACABEZAS WHITMYER

1. Sistema de montaje PRO
2. Sistema de montaje ONYX
3. Sistema de montaje LYNX
4. Sistema de montaje AXYS
5. Sistema de montaje COBRA Xtra
6. Sistema de montaje COBRA Xtra abatible
7. Abrazadera de montaje para estilo PRO
8. Abrazadera de montaje para estilo Onyx
9. Abrazadera de montaje para AXYS
10. Abrazadera de montaje para Cobra Xtra y Xtra Abatible
11. Almohadilla regular de felpa, collarín, piezas de sujeción y funda para collarín.
12. De felpa ajustable
13. Almohadilla moldeada tipo horquilla
14. Mentón arriba
15. ACOLCHADO entero occipital
16. ACOLCHADO doble occipital

**Herramientas de mantenimiento y ajuste.**

Llave hexagonal (sist. inglés de 3/16")

Llave hexagonal (sist. inglés de 3/32")

Llave combinada de 10 mm

**Especificaciones de torsión de ajuste**

Todas las abrazaderas deben ajustarse aproximadamente a 2,3 Nm (20 pulg/lbs) a menos que se especifique lo contrario.

**V. ADVERTENCIAS GENERALES** **ADVERTENCIA****A. AVISO AL USUARIO**

Antes de utilizar el equipo de apoyo craneal, debe recibir formación sobre su uso seguro por parte de un profesional sanitario. En caso de no consultar a un profesional, el usuario de este equipo puede sufrir molestias extremas o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA****B. AVISO AL PROVEEDOR DE CUIDADOS**

1. Trabaje con el profesional sanitario del usuario para aprender los métodos de ajuste, seguridad y apoyo más adecuados a las necesidades específicas de la persona que utiliza el equipo de apoyo craneal.
2. Traslade siempre al usuario a otro asiento, antes de instalar o ajustar el sistema de reposacabezas.
3. Para evitar lesiones en la espalda, utilice una buena postura y mecánica corporal apropiada al posicionar el reposacabezas.

 **ADVERTENCIA****C. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD**

Antes de cada uso del sistema de reposacabezas:

1. Compruebe que el sistema no tenga componentes ni sujeciones sueltos. Ajuste el equipo a las especificaciones originales y fijelo según los pares de apriete recomendados. De lo contrario, podría producirse un fallo del equipo, daños a los componentes y/o lesiones al usuario.
2. Repare cualquier problema que detecte. Solicite asistencia. Nuestro distribuidor autorizado le ayudará a detectar y solucionar cualquier problema.
3. Nunca permita la utilización del equipo de apoyo craneal a menos que sea completamente funcional y no presente un desgaste significativo de los componentes metálicos y las almohadillas de espuma.
4. Antes de utilizarlo, asegúrese de que ningún componente ejerza presión directa sobre las orejas, ojos, garganta, apófisis mastoides (la prominencia ósea situada detrás de la oreja), mandíbula o zona temporal.
5. Asegúrese de que el sistema de montaje del reposacabezas esté correctamente fijado al respaldo.

 **ADVERTENCIA****D. CAMBIOS Y AJUSTES**

1. Consulte con su asesor sanitario profesional y pídale que adapten los componentes y accesorios del reposacabezas a medida que el usuario crece o cambia su postura física.
2. Cuando se añada un componente de apoyo al sistema original, asegúrese de consultar a su profesional sanitario para que coloque y adapte el nuevo componente.

 **ADVERTENCIA****E. ACCESORIOS**

Las modificaciones no autorizadas o el uso de piezas no suministradas o aprobadas por Sunrise Medical pueden cambiar la estructura y efectividad del producto. Las modificaciones no autorizadas anularán la garantía y pueden suponer un riesgo para la seguridad del usuario.

 **ADVERTENCIA****F. USO INDEBIDO DEL REPOSACABEZAS**

No utilice nunca el reposacabezas ni las piezas de fijación de montaje para maniobrar, levantar o cambiar de dirección la silla a la que está fijado. No debe utilizarse como manillar para empujar la silla. Un uso indebido de este tipo puede causar daños y un desgaste excesivo del equipo, lo que podría poner en peligro al usuario.

 **ADVERTENCIA****G. ELEMENTOS DE FIJACIÓN**

Muchos de los tornillos y tuercas de este producto son de alta resistencia. Por lo cual, requieren comprobaciones y mantenimiento periódicos para garantizar la seguridad tanto del usuario como del acompañante.

1. Use sólo elementos de fijación suministrados por un distribuidor autorizado (u otros del mismo tipo y resistencia, tal como indican las marcas en las piezas originales instaladas).
2. No exceda el ajuste o el desajuste de los componentes de fijación. Si los tornillos o tuercas se aflojan, ajústelos lo antes posible.
3. Ajuste SIEMPRE los elementos de fijación según el par de apriete correcto para garantizar la resistencia y longevidad de sus productos.

 **ADVERTENCIA****H. SEGURIDAD DURANTE EL TRANSPORTE EN VEHÍCULOS**

En la medida de lo posible y factible, no utilice nunca el sistema de reposacabezas en un vehículo de motor.

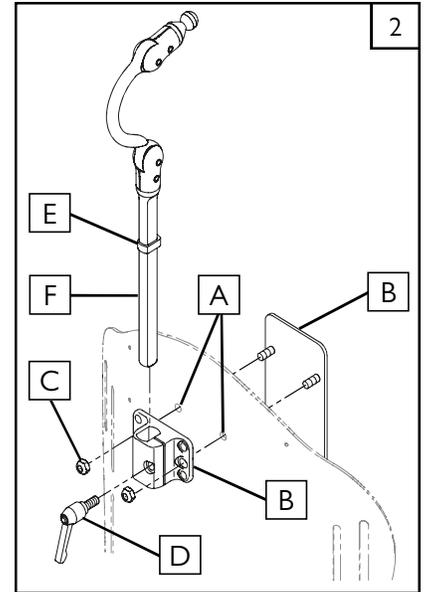
1. El equipo de reposacabezas Whitmyer no ha sido sometido a pruebas de tránsito para uso en vehículos con motor. Al sentar a un usuario en un vehículo con motor, siempre se sugiere transferirlo al asiento original del vehículo y utilizar los sistemas de retención propios del mismo.
2. En caso de accidente o de frenada brusca, la cabeza del usuario puede voltear fuertemente hacia delante, hacia atrás o hacia un lado, y desplazar o modificar el ajuste del equipo de reposacabezas.
3. No utilice este producto si ha estado implicado en un accidente de vehículos.

**VI. INSTALACIÓN Y AJUSTE BÁSICOS**

**A. INSTALACIÓN BÁSICA** 2

Los componentes de montaje y apoyo del reposacabezas se fijan a la mayoría de las carcasas de respaldo. El proceso suele ser directo y sencillo, siempre que los orificios entre el respaldo y el soporte del reposacabezas estén alineados.

1. Para empezar, busque el soporte y las piezas de fijación adecuados para su sistema de reposacabezas. Consulte la sección "El reposacabezas y sus piezas" para comparar qué soporte va con cada reposacabezas específico. En los siguientes pasos se utiliza como ejemplo el Cobra Xtra.
2. Si es necesario, retire la funda y la almohadilla del respaldo para acceder a la zona de montaje de la carcasa trasera.
3. Ubique los puntos de fijación del soporte (A) en el soporte del respaldo. Fije una de las dos opciones: bien el soporte del reposacabezas (B) o bien los tornillos de cabeza hueca. Ajuste todas las tuercas a mano (C).
4. Utilizando la llave inglesa y/o hexagonal adecuada, apriete los herrajes al par especificado y compruebe que el soporte esté firme y sujeto.
5. Inserte la palanca sin apretar (D) al montaje del reposacabezas.
6. Vuelva a colocar la funda y/o la almohadilla.
7. Ajuste el collarín del eje (E) utilizando una llave hexagonal de 3/32 pulgadas, hasta obtener la altura deseada para el reposacabezas.
8. Inserte el eje vertical del reposacabezas (F) en el soporte del reposacabezas (B). Una vez insertado, ajuste la altura a la medida del usuario y, a continuación, apriete a mano la palanca de montaje (D). Asegúrese de que el soporte del reposacabezas y las almohadillas están correctamente ajustados y firmes.



**B. AJUSTE BÁSICO** 3 4 5

Los soportes del reposacabezas y los componentes de apoyo craneal disponibles se ajustan de varias formas para ofrecer al usuario el máximo apoyo en todas las zonas importantes. Los soportes y almohadillas del reposacabezas tienen un ajuste casi universal para adaptarse al usuario. El proceso suele ser directo y sencillo. La información y los consejos proporcionados por un profesional deben tenerse en cuenta, junto con una rigurosa medición, a fin de lograr un calce cómodo y de apoyo para el usuario.

**Ajuste de profundidad**

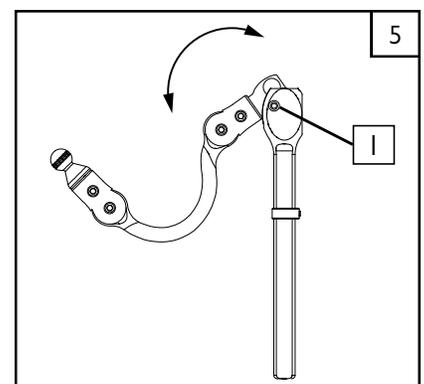
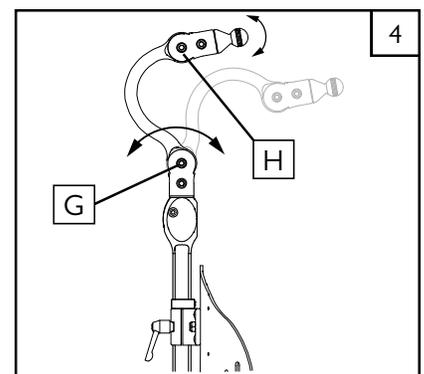
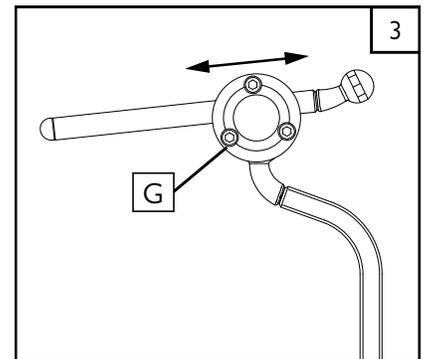
1. Una vez que obtiene la altura deseada del soporte (paso 8 anterior), el siguiente ajuste importante es la profundidad del reposacabezas. La profundidad del AXYS (Figura 3) se adapta siguiendo el mismo método general que los modelos ONYX y PRO.
2. Regule la profundidad de estos modelos aflojando los tornillos con una llave hexagonal de 3/16 pulg. (G). Para acceder a los tornillos de ajuste de profundidad del PRO, retire las fundas laterales.
3. Desplace las fijaciones del soporte de la almohadilla hasta la profundidad deseada. Una vez completa la sujeción, ajuste según las especificaciones de torsión de ajuste.
4. La regulación de la profundidad para el modelo Cobra Xtra abatible (Figura 4) varía según el mismo método general que los modelos Cobra Xtra y LYNX, pero podría hacer falta un nuevo posicionamiento angular para completar el ajuste.

**Ajuste de ángulo**

1. Los modelos LYNX, Cobra Xtra y Cobra Xtra abatible también admiten una regulación independiente del ángulo. Para modificar el ángulo, afloje el tornillo (H), para el ajuste. Una vez completa la modificación, ajuste las piezas según las especificaciones de par de apriete.

**Voltee el reposacabezas hacia atrás con el modelo Cobra Xtra abatible**

1. Voltar el reposacabezas Cobra Xtra abatible hacia atrás es muy sencillo: simplemente pulse el botón de liberación (I) situado en el lateral del eje y gire el soporte hacia atrás.



### C. TRABAJO CON BOLAS Y AROS DE SUJECIÓN 6 7

Todas las bolas rotativas de montaje Whitmyer se fabrican con un diseño de banda en cordoncillo (Fig. 6). Cuando se aprieta el collarín, las estrías templadas y especializadas encajan entre el collarín y la bola de montaje, cosa que evita y elimina cualquier movimiento no deseado. Los collarines deben ajustarse uniformemente según las especificaciones de par de apriete utilizando una llave hexagonal de 3/16 pulg. (Figura 7).

NOTA: Cuando trabaje con orificios roscados, especialmente los utilizados para los collarines de las almohadillas del reposacabezas, no fuerce los tornillos de cabeza hueca. Si el tornillo "da la sensación" de estar demasiado apretado, antes de que encaje del todo, afloje el tornillo y enrósquelo a mano. Esto suele corregir cualquier problema de fijación.

#### Ajuste correcto de los collarines

1. Empiece sujetando el collarín alrededor de la bola de montaje estriada y apriete los dos tornillos de cabeza cilíndrica uniformemente y a mano.
2. Apriete el collarín en la posición correcta utilizando una llave hexagonal de 3/16 pulg. y alternando entre los dos tornillos de cabeza hueca aproximadamente 1/2 vuelta por tornillo. Continúe utilizando este método hasta que el collarín y la bola estén completamente encajados y apretados de acuerdo con las especificaciones de par de apriete. Compruebe que el collarín esté correctamente alineado (Figura 7).

### D. ALMOHADILLAS DEL APOYACABEZAS 8 9 10

#### Almohadillas Contoured Cradle

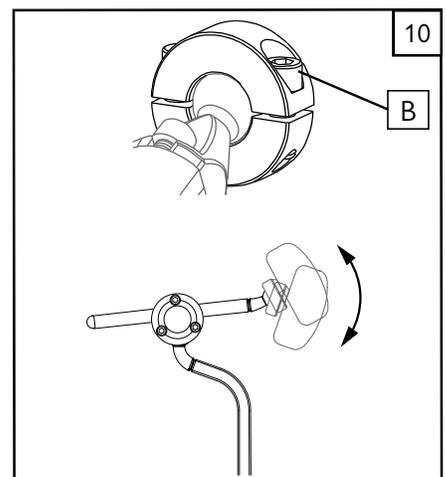
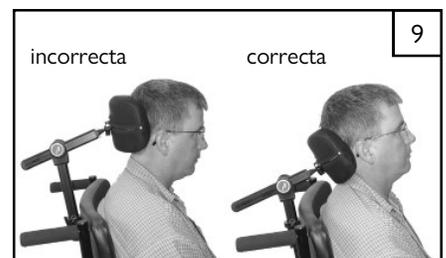
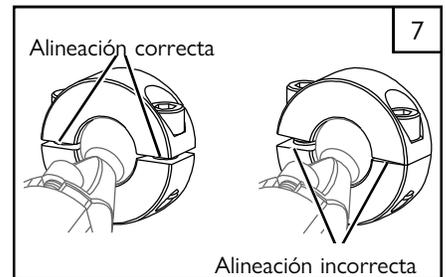
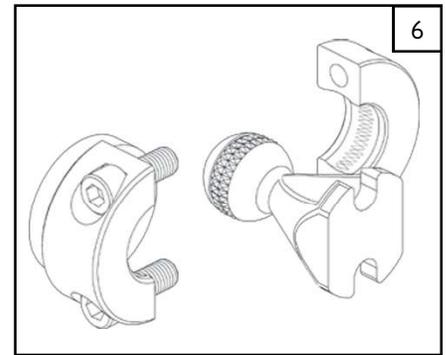
Las almohadillas Contoured Cradle están diseñadas para proporcionar soporte cervical y suboccipital lateral en una única almohadilla. La almohadilla debería ajustarse para proporcionar contacto simétrico en toda su superficie y permitir que los laterales soporten la columna cervical justo debajo de las orejas y detrás de la apófisis mastoides (Fig. 8). Doble suavemente con la mano las secciones acampanadas (A) para ajustarlas a las distintas anchuras de cuello.

#### Almohadillas PLUSH

Las almohadillas PLUSH están diseñadas para proporcionar comodidad en el soporte de las áreas cervical superior y suboccipital. Si está ajustada correctamente, la almohadilla debe sostener la columna vertebral y proporcionar soporte debajo del occipucio (Figura 9). Centrar la almohadilla en la base del occipucio (Figura 9) obliga a las vértebras cervicales a flexionarse.

#### Ajuste del ángulo de la almohadilla

Con la llave hexagonal de 3/16 pulg., afloje los pernos (B) lo suficiente como para poder desplazar el collarín y la almohadilla libremente, pero no tanto como para que el collarín y la almohadilla se caigan. Gire la almohadilla del reposacabezas a la posición deseada y vuelva a ajustar los tornillos según los pares de apriete especificados. (Fig. 10)



## VII. MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Las siguientes sugerencias ayudarán a asegurar un uso seguro y exitoso del producto.

### Mantenimiento de la funda

Para lavar las fundas Whitmyer, simplemente abra y cierre la cremallera. Lave a mano con detergente neutro, enjuague completamente y seque al aire para obtener mejores resultados.

### Sustitución de funda

Están disponibles repuestos de fundas de nuestros productos (consulte disponibilidad en el despiece) Si la funda se desgasta o ensucia demasiado, se recomienda su sustitución.

### Almohadillas de espuma

Las almohadillas de espuma sometidas a un uso diario se desgastan y pierden parte de la comodidad inicial que ofrecen al ser nuevas. Las espumas se sujetan a los paneles del sistema mediante un sistema de cierre de gancho y bucle, convirtiendo la sustitución en un proceso simple.

### Componentes mecánicos

Verifique los siguientes elementos una vez al mes para garantizar un uso seguro y funcional del producto:

1. Verifique el correcto ajuste de todos los puntos de anclaje y de fijación.
2. Revise todas las piezas en busca de signos de desgaste. Ponga atención especial a componentes de plástico, vinilo y tela. Compruebe todas las cinchas y cordones para detectar estiramientos y desgaste.
3. Revise las piezas metálicas en busca de signos de desgaste, rajaduras, partes abolladas o excesivamente dobladas.
4. Reemplace o repare las piezas que se vean desgastadas.

## VIII. GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE

### A. POR UN (1) AÑO

Sunrise garantiza que todos los componentes de la línea Whitmyer de reposacabezas y productos de soporte craneal están libres de defectos de material y mano de obra durante un período de 12 meses (1 año) a partir de la fecha de compra, siempre que se haga un uso normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra, Sunrise Medical a su criterio lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica en casos de pinchazos, desgarros o quemaduras. No incluye la funda extraíble de la almohadilla.

### B. POR CINCO (5) AÑOS

Sunrise garantiza todos los componentes metálicos Whitmyer con una garantía ampliada de por vida contra roturas. Esta garantía limitada es válida por un período de 60 meses (5 años) a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra, Sunrise Medical a su criterio lo reparará o reemplazará sin cargo alguno.

### C. DURANTE NOVENTA (90) DÍAS

Todas las fundas, cordones, correas, piezas no metálicas, gel y espuma tienen una garantía de 90 días. En caso de presentarse defectos en algún producto, Sunrise Medical, a su criterio, lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica en casos de pinchazos, desgarros o quemaduras.

### D. LIMITACIONES Y EXCLUSIONES

La garantía no incluye los gastos de mano de obra ni de envío derivados de la instalación o reparación de la pieza de repuesto. Esta garantía no cubre daños causados por el desgaste normal, ni productos sometidos a negligencia, accidente, funcionamiento, mantenimiento o almacenamiento indebidos. Esta garantía no cubre componentes o sistemas que hayan sido objeto de uso comercial o institucional, ni productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Sunrise Medical. Esta garantía se extiende solamente al comprador o usuario original de los productos. Sunrise Medical se reserva el derecho de modificar los productos y ofertas de productos a su exclusiva discreción sin previo aviso.

### E. NUESTRO DEBER

Nuestra única responsabilidad es reparar o reemplazar piezas cubiertas. Esto se llevará a cabo como recurso exclusivo por daños indirectos o derivados.

### F. SU DEBER

1. Solicitar, mientras esta garantía esté en vigencia, nuestra aprobación previa para obtener la devolución o reparación de piezas cubiertas.
2. Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado más cercano. Con excepción de las garantías expresas aquí establecidas, se excluyen todas las demás garantías, incluyendo las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular.

### G. AVISO AL CONSUMIDOR

1. Si la ley lo permite, esta garantía sustituye a cualquier otra garantía (escrita u oral, expresa o implícita, incluida la garantía de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado).
2. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales. También puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Anote aquí el número de serie de su silla para futura referencia:

Sunrise Medical • 2842 N. Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • USA  
En Canadá (800) 263-3390



Servicio de atención al cliente:  
800.333.4000  
[www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com)

©2013 Sunrise Medical (US) LLC  
01.13 124997 Rev. A